



Social Protection Reform Project
中国-欧盟社会保障改革项目



FROM THE RESIDENT EXPERT, COMPONENT 1

This 3rd issue for 2016 of our EU-China Social protection reform project Component 1 Newsletter is being finalised on the eve of the 2016 High Level Event, co-organised with the Chinese National Development and Reform Commission NDRC on the topic of Employment and Social security policies in Europe and in China over the period 2016-2020. Over two days, on 28 and 29 September 2016, over a hundred European and Chinese decision makers and technical specialists will gather in Beijing under the auspices of our project, to exchange views and discuss alternatives for the two main pillars of stable and prosperous societies in our respective environments - namely facilitating

MAJOR RESEARCH - EMPLOYMENT AND SOCIAL SECURITY

As part of the SPRP Research Component, Mr. Jean-Yves Hocquet, on behalf of the National School for Higher Social Security studies of France – EN3S – undertook a major review of relations between Employment and Social security policies in Europe (available at <http://sprp-cn.eu/Emp&SS/JYHRevFinalEN.pdf>).

In Europe, social protection was affirmed as one of the main objectives of European construction. However its place was limited in European law to the achievement of the single labour market. Because social protection is organized in the Member States according to very different models (level, funding, benefits) reflecting the national diversity, it offers to the third country policymakers a wide range of possibilities even if, in all the countries, there is a major trend towards adapting the post-World War II systems to the sociological changes taking care not to load the wages with undue charges. Through the development of social security coordination, Europe is trying to identify these changes (new risks, new forms of work) but also to fight against social fraud that can distort labour markets. The need for coordination is responding to adapting European Regulations, by improving the convergence of national social policies and by better bridging the employment and social policies through the Open method of coordination. The contribution of recent studies shows that social protection could have a direct although limited impact on employment. Its main added value to a sustainable growth and to employment lies in traditional social objectives as the reduction of inequalities in the search of a more employment friendly balance. This major publication will be available in English and Chinese version to participants



GET IN TOUCH

EU-China Social Protection reform project
Guangyao Mansion, 17 Chaoyangmen Outer Street, Office 10-08 contact@sprp-cn.eu Tel. +86-10-65802888*1008 Our component website: <http://www.sprp-cn.eu>

C1 Newsletter

Autumn 2016

access to full employment for all those aspiring to or in need of working, and guaranteeing the quality of this employment as well as the security of income derived from it through adequate, accompanying and not antagonistic social protection measures. Reconciling employment and social security policies is all the more necessary that our societies are ageing, while sustainable, employment-generating growth cannot be as easily achieved, as may have been the case in the past. Of course, our project Component 1 programme of work for 2016 cannot be subsumed to a two-days meeting, whichever its importance - and this newsletter proudly presents a number of our achievements since June 2016. Most if not all of our activities, however, bore a relation with the general theme of Employment and Social security, thus marking the coherence of our Component contribution to mutual understanding and cooperation between China and Europe in the realm of social protection reform.

Jean-Victor Gruat
September, 2016



CUM LAUDE

In May 2016, since the two training activities of the EU-China SPRP had gained consecutive approval from the Chinese State Administration of Foreign Experts Affairs (SAFEA) and both had been implemented successfully, the Training Centre of NDRC has recommended the Component 1 Training for National and Provincial NDRC officials on Multi-tiered Pension System held in France in June 2015 as one of the two best overseas trainings for official purposes during the 12th -five-year Plan period. This nomination is indeed a great honour for the project. It testifies to its relevance for the on-going Chinese reform process, and to the quality of its design and implementation as far as Component 1 is concerned.



Mr Jean-Yves Hocquet

PREPARING FOR THE 2016 HIGH LEVEL EVENT

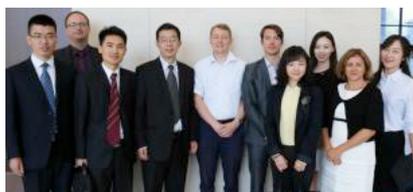
The 2016 High Level Event on Employment and Social security policies (2016-2020) will be organised on 28 and 29 September 2016 in Diaoyutai Hotel in Beijing - a very classy example of modernisation in the respect of traditions. To prepare for the event, the C1 team held a number of discussions with the authors of reports to be used as inputs into the discussion - as in the attached picture with professor Li Shi. We indeed wait for your active participation in this event, either in person, or via e-mail passing on comments and suggestions to our address, contact@sprp-cn.eu

A high-level two-weeks training course for 20 senior officials from the Chinese National and Provincial Development and Reform Commission, led by Mr. Ha Zengyou, Deputy Director General of NDRC Employment and Income distribution department, was held from 20 June to 1 July 2016 in Spain (Madrid and Valladolid) around the topic of challenges posed to social security, notably pensions protection, by demographic ageing. It was organized jointly by the Spanish Ministry of Employment and Social security, EXPERTISE FRANCE, and the Component One team within the Beijing project office, with support from the project horizontal component. During the two-weeks training, some 30 lectures were delivered by Spanish and other European specialists, while Chinese members of the delegation also introduced the relevant characteristics of their demographic and social security environment.



Training in Spain

The participants in the training course benefited from a one days technical briefing in Beijing before their departure, where Mr. Dong Keyong, from Renmin University of China and Mr. Michele Bruni, a renowned demographer newly appointed team leader for the Beijing-based project team, explained the issues at stake for social security in a context of rapidly ageing societies.



Dialogue and Study Visit to France (↓) and Belgium (↑)



A high level delegation from NDRC, led by Mr Pu Yufei, Director General of the Employment and Income Distribution Department, visited France and Belgium from 29 August to 4 September 2016 for a Dialogue and Study Visit on the Influence of Employment and Social Security Policies on Income Distribution in Post-Crisis Era. The delegation met with representatives from Ministry of Labour, Employment, Vocational training and Social Dialogue, the General Commission for Strategy and Policy Planning, as well as the National Agency in Unemployment Compensation and Employment Promotion. They also held discussions with Expertise France on forthcoming activities. In Brussels, the delegation had in-depth discussions with eminent specialists from Belgium, Germany, the UK and European institutions organised by the Federal Public Services Social security of Belgium. The delegation also held a meeting at the European Commission with the Director General of the Directorate for Employment, Social Affairs and Inclusion to discuss the perspective and implementation of next-step cooperation with EU in terms of optimising income distribution and increasing the number of middle class.

On 6 September 2016, a panel discussion meeting gathered the authors of national assessment reports on topics explored as part of project Component 1 programme of activities for 2016, with NDRC and Project resident team. The EU Delegation in Beijing also took part in this session. Topics under review were Monitoring of the interaction between employment promotion and social protection policies introduced by Mr. Zhang Juwei (Institution of Population and Labour Economics, CASS), the Sustainability of pension schemes (contributions and government subsidies) by Mr. Zheng Bingwen (ISSS, CASS), the Ageing population and possible strategy of dealing with this situation by Mr. Dong Keyong (RUC) and the Relationship between social-economic development and the redistribution function of social security by Mr. Li Shi (BNU). These works will be, after finalization on the basis of the panel discussion, be used as major technical inputs for the 2016 High Level Event on Employment and social security Policies.



Panel Discussion on 2016 Topics



External Activities

On 31 May 2016 The EU Resident expert for Component 1 and the Main Chinese Expert - Operations - Mr. Zhang Guoqing met at ACFTU HQ with Ms Xu Lu, Deputy Secretary General of the Chinese Workers' Centre for International Exchanges, ACFTU. Ms Xu was accompanied by colleagues from ACFTU International Department. ACFTU being a member of the project advisory committee, and a particularly important actor in discussing social security reform options in China, the aim of the meeting was to brief Ms Xu about project's progress and plans, and to hear from her opinions and suggestions concerning social security reform, notably pension reform in China. ACFTU is extremely interested in on-going reflections concerning the future of social security protection in China, and is therefore very much willing to have on-going exchanges with the project.



From 6 to 8 September 2016 in Beijing, the Resident experts from the 3 components of the EU-China SPRP project took part in the ILO-China-ASEAN High Level Seminar to achieve the social development goals (SDGs) on Universal Social Protection. This event was placed under the joint patronage of the Ministry of Human Resources and Social security of China, the International Labour Office and its International Training Centre in Turin. A number of very interesting case studies on universal social security coverage and pension reforms were presented, included examples particularly relevant for China of South-South and triangular cooperation.



Upcoming Events

- 28-29 September 2016 Beijing, High level event on Employment and Social security policies
- 23 October to 1 November 2016 Delegations from Guangdong and Sichuan Provinces, Provincial Dialogue and Study Visit on Employment and Social Security Administration to France and the Czech Republic
- 31 October 2016 (TBC) Visit to Germany of NDRC delegation to prepare for proposed 2017 training activity and review long-term care insurance provisions.





项目第一部分 常驻专家寄语

中欧社会保障改革项目第一部分 2016 年第三期项目通讯出版于 2016 年高级别会议举行前夕。此次高级别会议围绕 2016-2020 期间中国、欧洲社保、就业相关政策主题展开，由国家发展和改革委员会和本项目共同筹办。会议期间，即 2016 年 9 月 28-29 两日，超过 100 名欧洲、中国决策者和技术专家将聚集北京，对中欧社会繁荣稳定两大支柱 -- 即促进充分就业，帮助有工

作意愿和需求的个体获得就业，配合以有效的社会保障措施以保证可靠的工作收入 -- 交流观点讨论可行路径。在当前情势下，老龄化趋势加剧，而可持续、就业为导向的经济增长越发难以实现，协调就业和社保政策间的互动尤为必要。当然，我们项目第一部分 2016 年所展开的活动不可能完全涵盖于两天的会议日程，因此本期项目活动通讯介绍了 2016 年 6 月以来项目第一部分展开的活动和取得的成绩，其中大部分活动都同就业、社保政策互动关系这一基本主题相关，对中欧双方在社保改革领域里的共同理解与合作做出贡献。

圭亚

2016 年 9 月



2016 年 5 月，中欧社保改革项目两大培训活动依次获得了国家外国专家局的审批通过，并取得了巨大成功。国家发展改革委培训中心推选项目第一部分与 2015 年 5 月在法国举行的针对中央、地方层面发改系统官员多层次养老保障体系培训为十二五期间两大最成功海外培训项目之一。本次提名对于中欧项目而言荣幸之至，也从侧面体现了项目对中国改革进程的相关性，以及项目第一部分活动的设计质量和执行效果。



让-伊夫·欧盖先生

重点研究 - 就业和社会保障

让-伊夫·欧盖先生作为社保改革项目研究部分成员，代表法国社会保障高等学院对欧洲就业和社保政策相关性做了回顾性研究（可通过 <http://sprp-cn.eu/Emp&SS/JYHRevFinalEN.pdf> 获取）。在欧洲，社会保障确立为欧洲建设的一大主要目标，但其重要性在追求单一劳动力市场的欧洲立法框架下有所限制。由于社保主要由成员国以不同的模式（水平、融资、待遇）建立具有多样性，即使在二战以来大多数国家社保发展的趋势相同，即让社保系统适应社会变革以保证工资不受不必要的负担，第三国政策决策者依然有诸多选择。通过社保协调机制的发展，欧洲正试图明晰界定这一系列变化（新型风险、新兴工作形式），同时打击一切社会欺诈对劳动力市场带来的负面影响。协调需求是对欧洲联盟条例相关变化的回应，改善国别社会政策的相关性，通过开放协调机制更好地联系就业和社会政策。近期研究成果表明社会保证能够直接影响于就业，尽管这种影响较为有限。但对于可持续增长和就业的重要价值，主要依附于传统社会目标，譬如减少不平等，实现更有利于就业的均衡状态。本报告的中文版、英文版将在 2016 年高级别会议提供给与会者参考。

筹备 2016 年高级别会议

2016 年高级别会议 2016-2020 年就业政策和社会保障改革展望将于 2016 年 9 月 28-29 日在北京钓鱼台大酒店举行。在筹备过程中，第一部分团队和研究报告专家进行了一系列会谈（图为项目团队和专家李实教授讨论中），探讨了将在会议上发表的研究报告。我们也期待您的积极参与，您可以参加会议，或以邮件方式提出您的意见和建议（contact@sprp-cn.eu）。



联系方式

中欧社会保障改革项目

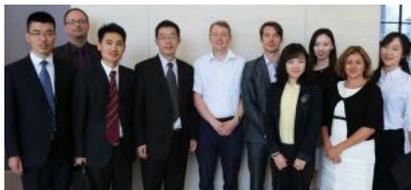
朝阳门外大街 17 号光耀公寓 10-08 contact@sprp-cn.eu 电话: +86-10-65802888*1008 第一部分网站: <http://www.sprp-cn.eu>

2016年6月20日-7月1日间, 20名中央、地方发改委高级官员在国家发展改革委就业和收入分配司副司长哈增友带队下, 赶赴西班牙马德里、瓦莱多利德两地参加为期两周的“应对人口老龄化挑战养老保障体系改革”培训活动。本次培训由西班牙就业与社会保障部、法国专家技术署和中欧项目北京办公室第一部分团队共同组织, 并得到了项目中枢部分的支持。培训期间, 西班牙及欧洲他国专家带来了30余场讲座, 中方代表团成员也就中国人口、社保体制现状进行了介绍。

参加培训的成员临行前在北京进行了预培训, 中国人民大学董克用教授和知名人口学家、中欧项目北京项目办主管米凯莱·布鲁尼先生向各级官员介绍了人口老龄化现状下社会保障面临的挑战和亟待解决的问题。



西班牙培训



赴法(↓)、比利时(↑)
对话学习访问



由国家发展改革委就业和收入分配司司长蒲宇飞先生带领的高级别官员于2016年8月29日-9月4日出访法国、比利时, 就危机后就业、社保政策对收入分配影响, 与劳动就业职业培训和社会对话部、战略政策规划委员会、国家失业补贴和就业促进局相关代表展开对话交流。此外, 出访人员也与法国专家技术署进行了会晤, 讨论即将开展的各项活动。在比利时联邦社会保障公共服务部组织下, 代表团在布鲁塞尔会见了来自比利时、德国、英国和欧盟机构的知名专家, 并访问了欧盟委员会就业、社会事务和融合总司, 探讨中欧双方在优化收入分配、壮大中产阶级方面进一步合作的可能性及具体方案。

2016年9月6日中欧项目第一部分举办了研究课题讨论会, 研究专家、项目组及国家发展改革委团队参加了讨论, 出席的也包括欧盟驻华代表团。讨论的课题包括: 中国社会科学院人口与劳动经济研究所张车伟教授负责的“人口变化、劳动力市场与城镇职工养老保险制度改革”, 中国社会科学院世界社保研究中心郑秉文教授带来“中国城镇基本养老保险制度财务可持续性研究”, 中国人民大学董克用教授“中国人口老龄化及其经济、社会影响”, 以及北京师范大学李实教授“中国社会保障体系再分配效应”研究。以上报告经过最终修订, 将成为2016年就业、社保政策高级别会议的主要技术贡献。



2016年研究课题讨论会

2016年5月31日第一部分常驻专家圭亚先生与主要专家(运营)张国庆先生在中华全国总工会总部与总工会国际部副秘书长徐璐女士及国际部其他官员进行了会面。中华全国总工会是项目咨询委员会成员之一, 也是中国社保改革重要推动者。此次会面主要向徐璐女士介绍了项目基本进展和未来计划, 并听取有关社保改革特别是养老体系改革的意见和建议。中华全国总工会对中国社保改革未来前景表示出极大的关注, 因此也将继续与项目保持交流。

2016年9月6-8日, 项目三个部分的常驻专家参加了“中国-国际劳工组织-东盟社会保障高层研讨会”, 探讨如何实现“社会发展目标”和全面社会保障。该活动由中国人力资源和社会保障部、国际劳工组织及其图灵国际培训中心共同组织筹办。会上讨论了一系列有关社保全覆盖和养老金改革的案例研究, 对中国的南-南、三边合作具有重要借鉴意义。



外部活动



近期活动

2016年就业和社会保障政策高级别会议

2016年10月23日-11月1日广东、四川代表赴法国、捷克共和国参加就业和社保经办管理对话培训

2016年10月31日(暂定)国家发展改革委代表团赴德商讨2017年培训活动筹办准备

